

809  
(9)

K 34/79 A. Mosehle

1-37\*

A.S. Mosêhle

809(9)

A13/8/79

K34/79 O APR 1948

# MONITOR

## EXERCISE BOOK SKRYFBOEK

NAME NAAM N. J. V. Wammelo<sup>(9)</sup>

CLASS KLAS B. O. S. E. A

SCHOOL SKOOL \_\_\_\_\_

Manufactured by Monitor Stationery Manufacturers (Pty.) Ltd.

Registered No. 513/31.

"B"

Mlong aka! 7a xo romila olitoban  
Tsa Bosa NO 12 Sidio xa ke Tsel-  
ka v. Dea di Kuvivisa le xo xo Tlabisa  
A e ke Puntla <sup>gong</sup> yaKa.  
i. ~~phela!~~  
HSM.

From, A.S. Mosehe  
Tsatané School  
op Malegale Store  
P.O. Magnet Heights  
via Lydenburg  
25-3-48

To; The Government  
Ethnologist  
Dr N. J. V. Wammelo  
P.O. Box 384  
Pretoria  
809 - v

1-37

K34/79

PP. 1-37



809 (9)

8/79 Mosehle

p!-37

rec. 1/4/48

~~Christ~~ "Infamy"

£ 1 = 3 = 0

$$\frac{28 \times 23}{60 \times 32} = \frac{1}{8} \cdot 335 \cdot x \cdot 37 \text{ pp} = 12 \frac{1}{2} \text{ pp typed}$$

809 Bosea

K34/79

1

Mosadi xe a belexe xa a dumelwe  
xo ka tšwela ntle. o dula mo  
ngwakong o a belexetšexo xo  
ōna matsātšianyana xo fihla  
xe Kalana ya ngwana ewelē  
~~e tloxe mo mokhubung wa lesea~~  
Lebaka la xe ale ka mo ntlong ele  
motswetšai mo kxanfsi le yena xo  
tšolotšwe mmutele (Morole) ka  
tekanyo ya mothotwana; mo muteleng  
xo bewa mafapoxa a ngwana xe a  
fapoxile xaxolo mafapoxa a maso  
a ngwana a a fapoxile xo xe a sa  
tšō bēlēxwa ōna xa a lahlwe ka  
kxorong pele xa xe lesea le ka  
tšwela ntle. E tla re mohl a  
lesea le welenz Kalana xwa tšwa  
Kalana ya lahlwa mo moroleng  
nang le mafapoxa a ngwana  
morolle wa olelwa xo tle le mafapoxa  
le Kalana tšā epelwa ka mo mafusi ka

809

K34/79

2

Moraxô xa ngwako o mosadi a  
 belexetšê xo xo ôna. Mafapoxa a maso  
 a xe ngwana a sa tšô belexwa le  
 yona Kalana ya ngwana xa di  
 thšollwe sethobolong di a êpêlwa  
 mo lapeng ka mafuri. (SexoHong).  
 Lebaka la xe motswetšê ale ka mo  
 ngwaking wa pêlexêlô xa xwa  
 dumelelwa xone mang le mang a ka  
 tsena mo ngwaking xo yo bona  
 motswetšê le lesea. xo dumelêšwe  
 xo ka tsena ba eleng ba lapa le feela  
 ba motswetšê a thešeng le bona xe  
 e sale maima a dula nabo a  
 ija nabô a e nwa meetsi nabo,  
 xaxolo xo ilešwa ba eleng ba bafsa  
 kkarêbê le lesoxana le mosadi wa  
 mohloloxadi le moadi xe a itšeba  
 xone o bone madi a kxwedi. xo  
 dumelelwa feela ba eleng batsôfadi  
 ba ba sa hlweng ba belexa xoba xo  
 phela le monna dilaong. Bao ba dumelêšwe  
 xo ka tsena mo ntlong la motswetšê

809

K34/79

3

Sefeswaneng sa tselana e kang ka  
 fa ngwako o motswetsi a leng ka  
 xo ona mo xo sona xo phetla  
 lephoko, xoba taetsa ya mang le  
 mang xore; ka fa xa xo tsewe xo  
 motswetsi. Xona xe kalana e  
 wele e lahlilwe ka xo epelwa xo  
 tee le mafapexa a maso a bosea;  
 xo thomexa modiro wa xo hutsa  
 xore lesea le tswelle ntle, Xona  
 xo nyakexa boya bya thswene ya  
 Kgabo xoba letlalwanyana le le  
 nnyane la ona mokopa wa Kgabo  
 le lahlilwa mo lekopelong le a  
 thsunywa xo oretswa leseanyana  
 leo. ~~Xona~~ moraxo mmaxo lesea o  
 a le tsea o dula le lona mo xare  
 xa mojako wa ngwako o a  
 belxetsa xo xo ona. Xwa tsewa  
 sedibelwana xoba maetana xwa  
 thselwa meetsi mo xo ona xwa  
 nokelwa matlakala a mohlase o  
~~utswane~~ Mmamabeli, maetana o wa

809

K34/79

4

bewa hloxoong ya motswetši a  
 dutše fase mo mojakō wa nswakō  
 a fere leseana la xaxwe xwa  
 bitšwa mosadi yo a seng a ke a  
 hwelwa ke leseana xoba a seng  
 a ke a senyexelwa ke mpa ya  
 boiana (xo folotsä) yena o tšea  
 lefihlō o fihla matlakala a  
 a leng ka mo moleteng xoba sedibelong  
 a mohlare wa Mmamabêlê  
 mpetšole mo xodimo xa hloxo ya  
 motswetši o swarelletšai ke  
 mosadi e meng wa motsōfadi.  
 Xona xe a fihla xape le xape mo  
 sedibelong xa tšwa mahulo a  
 ntšexo ke a sešepa mahulo ke  
 a matlakala a a mohlare o  
 Mmamabêlê... xe o hlakane  
 le meetši ōna a tla apara  
 hloxo ya motswetši a rothela  
 leseana mo melongwaneng le  
 hloxwaneng le tumejaneng, la

809

K34/79

5

foxohlwa ka mahulo ao xo tee  
 le yena mmaxo leseana. Modiro  
 o o diwa e sale bošexo  
 tsatsi le sa hlaba xoba ka  
 merithi. xa o diwe moxare  
 wa sekhalila. Xa modiro o  
 wa xo fihlela lesea o  
 fedile mmaxwe o tšea  
 moetai o ya nokeny xo ya hlaba  
 mmelle le xo xa meetai  
 lebaka la xe a e ya nokeny  
 mo tseleng xa a swanela xo  
 ka ema xoba xo ema le motho  
 e mong xo bolela nala, xa a  
 bolele xoba xo boledišwa le  
 xa e ka ba xo dumediša motho  
 e mong yo a mo tsebang le xe  
 e ka ba yo a sa mo tsebang  
 xe a ka dumedišwa xoba xo  
 boledišwa o swanetšo homola  
 xo fihlela xe a tšua xo boa xo  
 hlaba mmelle le mathomo moraxo  
 xa xe a belexe

xe a buile nking xona o  
 tla dula mo lapeng le bako  
 bohle a thaba rabo. Ka xona  
 mang le mang yo a ka ratang  
 xo ka bona ngwana a ka no  
 tla xo mmona le motswetsi xe  
 a klapile mmelle ku a nking a  
 klapile tsila tsa Pêlê go a  
 ka no bolela le mang le mang  
 yo a ratang xo bolelanae a  
 ka bolela le xo thabanae  
 ngwana aena o tla fepya mo  
 lapeng a fepa le mmaxwe  
 le bo mmaxwe moxolo.  
 Xe ngwana a xola a fepexa e  
 tlonge mo hianang kwedi ya  
 mathomo e balamaxo. ya xe  
 lisea le belexwe xona ngwana  
 o a kumetswa a ka kumetswa  
 le mmaxwe ka noshi xoba  
 makxalaxwe xoba mo fepi  
 xo kumetsa noba xo ukamela

ka mo tsebeny ya ngwana  
wa re: Kurru mo ~~mo~~ weraxo  
šole! O šupa Kxwedi ka monwana  
o laetša lešana li, le xe lona  
e sešū ya ba e ka bonang  
selo. Mokuruetšo ke xore:

Kwedi ya mathomo ya xe leša  
le belexwe: Ke motho a re:  
"Ke Kxwedi ya mokuruetšo wa  
ngwana e. Ke xore; ore;  
Ke Kxwedi ya mathomo ya  
ngwana e."

Lešana li xa ele lešana le  
le sa babyeng le bonalang xore le  
tlile (belexwe) ka libaka la thewanelo  
le nonne xabotse xa le belexwe  
Badimo kua mabitleng, kape xe e  
xe ngwana yo a belexwe ka  
thušo ya dihlase (meriana) xa a belexwe  
badimo mabitleng, kape xe ele  
ngwana yo batwadi ba sa Pheleng  
ba hwelwa ke bana le yena xa a

809

K34/79

8

bevelwe badimo mabitleng,  
 Eupya xe e ka ba ngwana yo a  
 bonalang phokolo ya mmele xoba  
 molwetšij, xoba xo bêtšwa ka  
 Pelaêlo ya mabaka, xoba ngwana  
 wa dhlare yo a bitšwang Ngwana  
ngwako xoba ngwana yo batwadi  
 ba phelang ba tlaxêlwa ke bana  
 xona o bevelwa badimo kua  
 mabitleng ka xo apewa xa  
 byalwa xoba xo hlaba semiwa  
 xomme nama ya jêlwa  
 xona mabitleng, xo e byalwa  
 bya nwelwa mo lebitleng la yo  
 ba mmexelaxo ngwana yo.  
 e ka ba mmaxo-moxolo lesea  
 xoba Tataxo moxolo lesea.  
 mmaxo ngwana xa ana tokêlo  
 ya xo ya le ngwana mo xohle mo  
 a yang, lesea xa le sedišwe  
 mebila xoba xo nthêwa ka dipata  
 mo xohle mo mmaxwe a yang o  
 swanetšo mo amusa a mo tlaxêlê

809

K34/79

7

bafepi. Xe a e ya voken?  
 Xoba kxonyeng xoba masemong?  
 Xoba moxong mo eleng? Kxolê le  
 Xalê o swanetšô motloxele le  
 bafepi a tluxe a mo xopole.  
 Mantšihla lebakeng? le kxōrōxō  
 ya mapudi, xo tla xo mo amušā.  
 Xa e le leeto le e ka bang mo  
 motswadi a ka yang xo robala  
 xona o tla thišā a leša xo ya  
 ka bakala batšwetšī ka xe  
 motšwetšī a sa ete. xo fihlela  
 xe lešana le sepela ka dinao  
 xona motswadi a ka etanae.

### Thari

Thari ya ngwana e šoxwa  
 ke malome a ngwana byale  
 ka lekseswa la kaloxo ya  
 maludi xa le e tšwa xo malome  
 a moaloxi. Xe malome a leša  
 a bešetšwe xone kxetsēdi ya xaxo  
 o belexe. xona malome a leša li  
 o tšea phōōkō xoba kapa o ya xo

hlabis'a motawetsi moraxo o  
 tloxa le mokoapa o wa serui-  
 wa se o ya xo s'oxa thari ya  
 ngwana, xe a e s'oxile a e  
 tlokhile o isa xo k'xetsedi xore  
 e belere ngwana k'xetsedi eeng  
 motlokolwaxwe Thari xa e  
 alafime xa-e nyakelwe ngaka  
 xo no nyakwa Serokholo se  
 thulwa lesobana se tlemelwa  
 mo tharing ka leralana la  
 lekhole la lekeswa la tataxo  
 leana li. Serokholo ke sehlare  
 sa xo efa maduma a mantshi a  
~~ka~~ thang mo leseaneng xape  
 ke sehlare sa mphoikela le mola  
 a lomang mo xo ba ba nyaner  
 leralana la lekhole la tataxo  
 ngwana ke sehlare sa xo  
 thibela lehlats'o mo leseaneng  
 le xore ngwana seke a ba le mola  
 mola ke xe ngwana a ka felle are  
 xo any'a a felle m'xato e e t'awa ka

809

K34/79

11

dinko xona ngwana o tla fele  
a dupišwa leeralana le la lekhole  
la tataxwe, xe ngwana a se na  
malomeaxwe xona thari e ka tšwa  
xo tataxo moxolo ngwana. Xe malome  
a ngwana a huile xomme a na le  
barwa bona ba ka emela modiro  
wa tatabo xaxolo yo eleng morwa  
e moxolo mo lapeng les, ka xe  
elle yena moja lefa. Thari ya  
ngwana xa e robale ntle xa e  
aparwe xa e thselwe xa elle mo  
lapeng. Xa ele ngwana wa ditšere  
"Ngwana-nwakō" xoba ngwana yo  
batšwadi ba phelang ba hwela ke  
bana boseanyaneng yena o ditšere  
thari ya thšwene le yona e šoxwa  
ke malome a lešana le, eleng  
Kxatšedi ya mmaxwe; mokxopa  
o wa thšwene e sike ya bawwa  
thšwene e e bolaitweny ka dimpya  
xoba ka monō o mong, e be wa

K34/79

thšwene e bolailweng ka lewumu  
 xe o tlōkera malome a ngwana  
 le ba lelōko labo le ba lelōko le  
 bo tataxo ngwana ba swanetšo  
 ya kwa ditšabeng xa tsama yona  
 thšwene, xomme e bolailwe ka  
 lewumu, malome a ngwana a  
 tšēi mokxopa xe e builwe a  
 soxe thari ka ona.

Xo Hlapišwa xa ngwana  
 ngwana o swanetšo hlapišwa  
 xa bedi ka letšatši ke xone ka  
 moswane moraxo xa dijo le ka  
 mantšibua pell xa dijo tša xe  
 re xa xo romala. xe a hlapiš  
 o swanetšo tlōtšwa mmejana  
 o ka makhura a a bitšwang  
 makhura lefēhlo a hlakantšwexo  
 le letsohu a thšitšweng lexapaneng  
 la ona xoba pitsanyaneng e nyane e  
 diretšweng modiro o wa xo lōta makhura  
 makhura a tlolang ka ngwana xa

809

K34/79

13

dumelwa xo tlōla ka emong  
 le e mong mo lapeng xobamotho  
 feela. A dumelletswe xo ka  
 tlōla ka mmaxwē le mofepi.  
 makhura a xo tlōla xa ngwana  
 xa xo nyakexa mehuta e mentšhi  
 ya makhura xo nyakexa le xo  
 ratexa feela makhura a lefēho ke  
 xone. makhura a tšweleng maphing  
 a dikxomo xe a ka hlohexa xo  
 tla nyakexa makhura a Nku  
 xa ele a Pudi le a Kobobe ona xa  
 a nyakexa xa a tlotšē ngwana  
 xa ele makhura a nama ya  
 kxomo ōna a dumelletswe  
 xo ka tlotšā ngwana mmele  
 epya ōna a alafiwa ka xo  
 hlakanywa le sehla se ba  
 se kxopetšexo xo ngaka e eleng  
 ngaka ya laba leo. ke xone ngaka  
 e e swanetšeng xo ka biletšwa  
 molwetši e mong le e mong wa letoko  
 la lapa le la bo leelana xe a ka ba e

809

K34/79

14

bolwetšī, ngaka e bitwang  
 modiši wa lapa leo ka mo e  
 ka kxethwang ka monna wa  
 lapa leo.

ngwana o hlapišetšwa mo sedibêlong  
 se a hlapišeditšweng xo sona mo  
 ola wa xo belexwa xa xaxwe  
 sedibêlô se xa se xe meetse  
 noheng, xa se thêlle metse a xo  
 nwa, xa se dule xoba xo ka  
 hlwa xoba xo robala mo xare xa  
 lapa se dula fêla mo matšuding  
 a ngwako o ngwana a robalang  
 xo ôna xoba xo ka bewa ka mo  
 xare xa ngwakô. Sedibêlô se  
 xa se phêlle se dutšê ka maraxô  
 ka mebla xa se bewa se swanetšô  
 phêlla se ribexwa se ribullwa  
 fêlla xa se ya xo hlapišetšwa ngwana  
 xa se kukwe ka letsoo a tee  
 xo a se kukang o tla se kuka ka  
 xo se swara ka atla tšê pedi

809

K34/79

15

ngwana xa a hlapišwe ka meetsi  
 a sediba, o hlapišwa ka meetsi  
 a xewang nokeng e e elang. xaxolo  
 xa e le ngwana wa mositsana xo a  
 xanexa xo ka hlapišwa mmelle ka  
 mehla ka meetsi a sediba  
 meetsi a sediba a ka hlapišwa  
 ngwana wa mošimanyana. Za e le  
 mositsana xona o swanetšes  
 alafiwa ke ngaka xo lokela xo ka  
 hlapišwa ka meetsi a xewang  
 sedibeng, lešanyane la mošimane  
 lona le loketše xo ka hlapišwa  
 ka meetsi a sediba le a noka  
 ya moela ka ntle le  
 kalafu ya ngaka.

ngwana xa a hlapišwe ka  
 meetsi a a xakološitšeweng  
 mollong o hlapišwa ka meetsi  
 a tonyang xoba a rutšetše xo ka  
 phiso ya letsatšis "Tumelo e re  
 molloke sera xa o bapalelwe."

Xo Lešwa

ngwana xa a lešwe ke ba ba  
 nyane o lešwa ke batsōfadi ka  
 xo hwaetša ngwana a lešwa ka  
 sekxopi, o lešwa boxobe byo bo  
 hutšwetšwa ka meetse xoba  
 ka mafsi bya dirwa byo bo  
 se senyane xona ngwana a lešwa  
 byona ka xo lekanyetšwa lebaka  
 la boemo bya bosea bya xaxwe:  
 ngwana xe mmawwe a na le  
 mekxato e mentšhi xa a lešwe  
 boxobe. O phela feela ka mafsi  
 a mmawwe.

Xo Robatšwa

leseana le tswaetšwa xo tloxa  
 bonanane ng xo robatšwa fase le  
 seke la tswaela xo robala diropeng  
 tša motswadi xoba mofepi. Xone e  
 tle e re xe a otšela a robatšwe fase  
 le xoxwaneng motswadi xoba mofepi e  
 tle a kxone xo dira mediro e meng  
 xa tswanelo xa laqa.

809

K34/79

17

Mofepi

Modiro wa mofepi ke xo hlokomela  
 ngwana xe a robetše xore tše di sa  
 lokang di seke tša mo loma xoba  
 xama hlokefatsä le xo mo lonaša  
 Ke xo diša ngwana xore a se wele  
 mollong<sup>ka</sup> xo mmelexa le xo mo homotša  
 xe a lla. Mofepi o a hlophelwa  
 batewading xe a fepilwe o a  
 liboxwa xo a na moputas o  
 o heilweng xore mofepi o tšiswa  
 ka boka-boka sa xaxwe e tše  
 xe a fepile ngwana xoba a ka  
 fepa bana ba 2 xoba ba 3 xona  
 xe a ka hlophelwa xo ya lapeng  
 laba o a lokollwa a liboxwe  
 ka se motwadi wa ngwana  
 a ka bang naso. Pudi xoba kroma  
 xa e ya a fepileng menyaxe e metšela  
 a fepela motho o tše. Xona xape  
 e tšone mollong ngwana yo a fepi-  
 lweng ke fena a xodile e le mothepa xoba  
 liboxana a nšala xoba a nšalwa

K34/79

xona o tla bitšwa xotla monyaneng  
 xo ja dija tša monyaneng wa  
 mofepya wa xaxwe. Xape mo  
 Kxomong e ka hlabelwaxo modiro  
 wa manyanya mofepi o na le  
 seaba sa nama e bitšwang  
 xone ke mabya wa thari xe a  
 ka hlaelwa ke seaba o tla fiwa  
 senwiwa mo monyaneng se se  
 phelang e ka ba Pudi xoba nku ya  
 bitšwa xone ke Mabya, xe a rata  
 a ka e hlabelwa xone e jelwe mo  
 monyaneng xoba xo ka e xapa ayo  
 jela xaxaba xoba xo e ruwa  
 fao xo tšwa matleng le thatong  
 ya xaxwe. Le mo Balyalweng  
 byo bo apletšweng monyaneng  
 mofepi o na le seaba sa  
 maeta wa byalwa le byona  
 bo bitšwa xone ke mabya wa  
 Thari.

809

K34/79

19

Xo amusa

xe mmaxo ngwana a sena  
mekxato xa a amusetšwe ke e  
mongi o tla phela ka xo apewa  
dikxobe tša lewa la mabelê  
thorô a phela ka xo ja lona lebaka  
le leng le le leng xe a amusa ngwana  
lewa la dikxobe tša mabele le dira  
xone matswetši a šiše a kxollê  
mekxato, xape xo thusa ngwana  
bakeng sa phokolô ya mekxato  
mo-xo mmaxwe, xo silwa bupi  
bya mabelê thorô, xoba leha, ebe  
bupi bya mathuma-thuma (matôka)  
bo dubelwa moetaneng ka meetši  
a burutha xone bo bidišwe e be  
byo bo bodila, xe bo dilafile  
ka byona xo apewa boxobjana  
byo bo sesenyane bya motapa-tapa  
byo bo bitšiwang lethiša ngwana  
pele a anywa mmaxwe o lešwa  
boxobjana byoo. ka moraxo mma-  
-xwe aka mo amusa a hekatša

ka mekxatwana e fokolang mo xo  
 mmaxwe. Mafsi a Kxomo le ona  
 a dumelwa xo fepa ngwana yo  
 mmaxwe a fokolang mekxato, eupya  
 xa ngwana e sale leseana le lenyane  
 kudu xo tla dumelwa xore a nošwe  
 Mafsi a Kxomo e e sa tšwang xo  
 tawala namane ya yona e sa leng  
 libotlana. Xa ele mafsi a Kxomo  
 e tswetšeng Kxale namane ya yona  
 e šetšeng ele Leröle, leseana xa la  
 dumelwa xo a nwa. Mafsi a Padi  
 xa a nošwe leseana na le  
 bolwetši bya sebiti.  
 Batho xa ba amusetsane bana  
 xa e se xe ele bana ba  
 motho a tee ba beleve ka  
 lebaka le tee xoba ba  
 šiane ka lebaka la kxwed  
 e tee mo pellexong xona  
 ba ka amusetsana bana xa  
 e mong a sena mekxato.

809

K34/79

21

ko dula xa ngwana.

Ngwana wa lešana xe a na le  
 kwedi tše tharo (3) xe a belexwe  
 o rutwa xo dula ka xo thexletšwa  
 ka kobo. o bewa fase a thekxwe  
 ke mofepi xoba mmakwe ka kobo  
 ka dinya byalo ke xo mo tlwaetsa  
 xoba xo mo ruta xo dula fase ka  
 noši, xe a tlwaetsa xo dula yena  
 ka noši o tla ithuta xo katana  
 xo abula. ngwana o swanetš  
 abula dikxwedi tše 3 ka kxwedi  
 ya xo šupa o tla emišwa le xo  
 tataedišwa ke bafepi xo mo ruta  
 xo sepela. Lebaka le le botse la  
 hswanilo le le raterang la xo sepela  
 xa ngwana ke xe a na le kxwedi  
 tše 9 xoba tše 8 ka ya 9 a tiša xo  
 sepela; ngwana ya a ka seplang  
 ka lebaka la kwedi tše 6 xa a  
 retexe. xona ba tla nyaka lexane ba  
 mo xaya ka fa dikxatong xore kxatō  
 tše di baki a tle a šutwe xo sepela

809

K34/79

a upele a fetše kxedi ya xox šupa  
 a sa abula kxweding ya 8. a thome  
 xo sepela fas xo lukile xo a rētēxa  
 Re re ngwana o tlosetše Madima.  
 Ngwana yo a sepelang ka  
 lebaka la kxwedi tše 6. xoba  
 tše 5. o xaiwa ka mo fase xa  
 dikxata xore; xe a ka sepela xo  
 babe ka xe thsepelō ya ngwana  
 ya byalo e sa rētēxe. ka xe  
 ngwana yo byalo a bitšwa šhōla  
 o hlola marumu xoba ~~xoba~~  
 mošepelo o mobe wa bostwa  
 xoba bohodue.  
 Ngwana xe a abula xomme e  
 rata hudu xo bapalela mollong  
 xoba a rata xo tlwalala xo xōxa  
 dišumula mo sebešong ngwana  
 yo byalo o lablišwa molawa o o ka  
 xore bafepi ba šhele ba mo swariša  
 mollo le xo mo khuparediša maxalana  
 a mollo xore a o boife.

809

K34/79

23

malwetši a byana

Dipong: Dipong ke xe ngwana a babya ke maahlō e sale leseanyane ona xa a alafiwe ka sekholo, a alafiwa fella ka xo tšea setšwarō sa mmaxwe "Thetō" ya omišwa mo molong ya re mola e fiša ngwana a xatšwa mo mablong le mo thakoring tšā maahlō.

Khubyana: Khubyana ke bolwetši bya ngwana xe a sa tšō belexwa, kalana e sa tšwa xo tloxa mo mokhubung. byana bo alafiwa ka xo phela motswadi a mo thšela mo mokhubyaneng ka letsoku le lehlakane xo le makhura a lefihlō. moraxo xwa nyakwa modu wa mokhale wa Molalanoxana wa Kxatliswa wa šilwa xoba lerole xwa nyakwa letlapa (Lefiikhana) le lexakabye la Phatlolwa thš etla ngwana a xaiwa ka zona dikoloxo xa mokhubyana, xwa

re mola madi a e tšwa mo xe  
 xailweng xwa thšelwa lona leole  
 la sehlare sa modu wa molalanoxa  
 xwa-tlengwa ka letlalo la mosela  
 wa Nku. Kalafis e byalo e dirwa  
 ke basadi monna xa a alafe  
 ngwana Khruyana. Sehlare sa  
 modu wa Molalanoxa se epya  
 ke bona basadi ka moxoma xoba  
 thata ya nthla e hlokotšweng. Ka  
 xe mosadi a sa sware "Mpha"  
 ke xore: thapi ya xo epa dilare.

Hloxwana: Hloxwana ke bolwetš  
 byo bong bya bana, ("Masea"),  
 byona bo lemoxiwa ke motswadi  
 ka xo bona xo mo thoxwaneng ya  
 ngwana xo thohlomela le xe  
 ngwana a fapoxa mafapoxa a  
 matala a byalo ka byang byo totala  
 xoba malilē a noka <sup>xe</sup> xo lemore  
 xile byalo xona mmoxo ngwana

O tla nyaka modu wa moklare  
 wa mojabela a o Kxatla dithsetla  
 wa öna xe o omile o tla  
 nyaka dithökölö tša dipela mo  
 maweng a tšona a hlakanya le  
 modu olo wa moklare a thšela  
 lhekopelwaneng a oretša ngwana  
 muši wa moklare wa mojabela  
 xe o hlakane le dithökölö tša dipela  
 o tla nokela lexala la mollo mo  
 xo tšona muši wa tupa xona  
 leseana la oretšwa a xona a  
 tšea malilē a matala a noka  
 a a hlattexa sebesong ka pitsana  
 meitše a thšētšweng mo xo ona  
 a fufula a thoxe a hlattola  
 meitši a fola ya re mola ale  
 bonutho a nosā ngwana  
 xona hloxwana ya ngwana  
 e a fola. modiro o o dirwa  
 ke basadi Monna xa a alafe  
 ngwana hloxwana. le xe a ka  
 nyaka dihlang moalabi e tla ba mome

K34/79

"Ngwana yo a tšwang meêno a  
Ka xodimo Pele".

Ngwana yo a tšwang meêno a  
Ka xodimo pele, xa retere o bitšwa  
sehlola. O hlôla thapang maxareng  
a mmaxwê le tataxwê, xape xe  
a ka lona e mong ngwana ka  
meêno ge o etšâ mohlomong xe ba  
ka lwa, ntho ya meêno a ngwana  
mohuta o o xa e fole ka byakô.  
Ngwana yo byalo xa a bolawe  
o a fepya byale ka bana kamotô  
eupya o bewa seka mo tsebeng  
xa a phulwe lešôba la lengina  
tsebeng mo xo phulang batho bohle  
ena o. phulwa mo xodimo xa  
tšêbê, xa a xwale lengina o  
nokela thatana ya motlwa wa  
mošwana mo lešobaneng le thutšwe  
ma tšeng ya xaxwe ka xodimo.  
Seo e ba taetšô ya xobane ngwana yo  
o thomile xo tšwa meêno a xodimo  
pele, seo e ba seka xo ba ba sa mo

809

K34/79

27

tseheng byaneng. ba tla mo tseba ka thoko  
ja xaxwe Leqirwa.

Ngwana wa thšana  
Ngwana wa sešana xe a  
hwetswe ke mmaxwe o fepya ke  
makholoaxwe xoba mamoxolo, xoba  
mmanwane, xoba emong wa leloko  
la bo tataxwe xe ba leloko la bo  
mmaxwe ba ~~ke~~ se xona, mohlomong  
ba huile bohle. ngwana yo o tla  
fepya ka xo lešwa boxobe bya  
kethasa, xoba maphi a xomo ya  
tswetsi eseng e amušang namane  
ya lerole. xe ba se na nayo ba  
ka ya xo meloko xoba maxaxabo  
bana ba leaxo, bo yo adingwa  
Xomme xa ele mositana e tlore  
xe a xedile mohlang a nyalwang  
mong wa xomo ela e mo fepileng a  
leboxwa ka namane ya setholi xa  
ele mošimane e tlore mohlang a

xodileng a tšwetšê medirong xwa  
 tšêwa se seng sa modiro wa diatla  
 tšê xaxwe xwa leboxwa mong wa  
 kxoma e mofepileng, e ka ba pudi  
 ya tawetšê xoba nku ya tawetšê  
 a leboxa letsweli la xaxwe. e  
 tlare xape xe a xodile eke ngwana  
 a tšwele mahlalaxading xe e ka xda  
 ka mo xabo mmaxwe xona le kxarêbê  
 yona e ya xo nyalwa e ba mosadi  
 wa tataxo tšhuanana e, o tla  
 seantlo sa moxolwane o tšile xo  
 fêpa ngwana wa moxolwane, xe  
 xo se motheba xo ka nyakiwa e  
 mong lelokong la bo mmaxwe  
 xone e be gena a tang seantlo  
 a ka ba ngwana malome a sešwana  
 se, xoba wa mmanšwana sone xoba  
 wa mmamoxolo wa sone.  
 sa nthse xona le seena sare.

Tšhuanana e na le matšêpê. Xe o ka  
 xaklana le tšhuanana e ka, o seke wa mmutsiša wa  
 re: tšhuanana ba xofleng! ore tšhuanana o ithileng

Nwana wa pele le wa mafelêlô

Ngwana wa pele xa ele lesoxana ohlophwa  
 xone ke yena e tlang xo ba moja lefa  
 ke xone diuniwa tšohle tšê eleng tsa tatarwe  
 e tla ba tsá xaxwe le melato e beng  
 ele ya tatarwe a e dirileng e tla lefya  
 ke yena le basadi bohle ba e beng ele ba  
 tatarwe ba tla hlokomêlwa ke yena  
 le leina la tatarwe le maxwe a tla  
 reelwa ke yena. Xa ele mositsana  
 yena a tla reelwa mas'emo ohle  
 a e beng ele a tatarwe le mmaxwe  
 e ngwe a e aroxana le Kxaltsedi wa  
 xaxwe wa mafelêlô wa lesoxana  
 le yena mositsana ya wa mathomo o  
 na ~~le~~ tokelo ya xo ka reela maina  
 a batswadi tatarwe le mmaxwe  
 mositsana wa mafelêlô yena o tšea  
 dipitšá tšohle tšê e beng ele tsá  
 batswadi le meetana yohle. xape le  
 yena o na le tšwanelo ya xo rea maina  
 a batswadi. Xa ele lesoxanyana la mafelêlô  
 zena o tššwa xone: ke mošala-lapeng

809

K34/79

30

yena o humela menyakō le lapa le  
dikaxo tšōhle tšā lapa le kxoro; le  
yena o na le tōhēlo ya xo ka  
reēla maina a batswadi.

### Maina.

Ngwana xe e sale e monyane  
o na le leina le le bitšwaxo  
xone ke leina la byaana, leina  
la byaana xa se le a reēlwaxo  
e mong wa leloko, leina la  
byaana lōna le ya ka dikaxo,  
Mohlomong ngwana ka bēlēxwe  
mohlang o xo. ~~relexo~~ Pula e  
kxalo ya modupi, xona ngwana  
eo a ka bitšwa xone ke mma-  
modupi, xoha a belexwa mohlang  
wa lehu le leng la motho emoxole  
e a tsebaxele xaxo, byalo ka  
kxošī, xona ngwana eo a ka bitšwa

Ka leina la xwe ke: Mmaleku.  
 Byale ka mosadišo o belexwe  
 ka 1918 ka bolwetši byola byo  
 boxolo bya leku le lexolo la  
 batho. leina la xaxwe la byana  
 ke Mmaleku. Lehono xe a xodile  
 o filwe leina la boxolo<sup>He</sup> ni: Mmamase  
re o reetswe leina la matxolo  
emongšo o belexwe ka 1912 xe  
 mo seleteng sa xabo xa Tisana xo  
 be xo na le tlala e kxolo batho  
 ba phela ka xo ja Letšila la  
 mohlopi leina la xaxwe la byana  
 ke Mmaletsila, lehono xe a  
 xodile ke Letšebane o reetswe  
 leina la Moxolwané, e mongwe  
 sa leina la xaxwe la byana  
 ke Mmamothšabō o belexwe  
 lebakeng lela la ntara ela ya  
Matêbêlê xe mono bopecti xothšakya  
matêbêlê. Lehono xe a xodile  
 ke Seipei. o reetswe leina la

809

K34/79

32

mmaaxwê. Maina a mabyalo  
 le nro xo banna a xona maina  
 a byaana a eleng a ditwaralô  
 byall ka monna sô leina la  
 byaana la xaxwe ke Rramarumu  
 o belexwe lebakeng lela la  
 mathomo a ntwa ya <sup>(Baengelane)</sup> Mabusu le  
 Maisemane ka ngwaxa wa 1899  
 lebono leina la xaxwe la ruri  
 ke Matshe, o seetšwe leina  
 la makxoloaxwê, eleng tataxo  
 tataxwe. Xape e monq sô leina  
 ke Makxoba o belexwe ka ntwa  
 ya **Makxoba** ya ngwaxa wa  
 1894 monq ke Malebôxô o belexwe  
 ka ôna ngwaxa wa 1894 ka yona  
 ntwa ya Malebôxô Maina a o  
 ka moka xa ona mo bathong ba  
 a bitšwa maina a byaana  
 ye eleng Makxoba leina la  
 xaxwe la bo xolo lebono ke  
 Nkopodi o seetšwe leina la malomea.

yo eleng Malebōxō lehono o  
 bitšwa Tananyane o reetšwe  
 leina la Kramoxoloaxwe.  
 Leina la byana xa le reirwa  
 ngwana xa le kxobokanelwe  
 xa le biletšwe meloko xoba xo  
 direlwa monyanya. le na kxetha  
 ke mmamaxo ngwana a bitše  
 ngwana ka lona xona rena batho  
 bohle re raple re na thwalla xo  
 bitša ngwana ka lona. xape  
 lona leina la byana xa se la  
 semelō. le ka no fēlela mo xo yo  
 a bitšwang ka lona lehono la  
 trapa la fēla ya ba moka yo  
 a ka mo neelelwang a kana  
 a ba le la xaxwe la byana  
 ka mo mmamaxwe a ka bonang  
 ka xona le ka mo xo ka bang le  
 tiraxalo e ngwe e ka direxang  
 lebakeng la xo belexwa xaxaxwe.  
 Xa ele leina la boxolo lona xale

fele, xape mohlantso xo reiwang lona  
 xo bitšwa meloko le a akantšwana  
 le reelwa ka xo swanela le xo  
 lebanywa. xape le dirilwa monyama  
 xo apeiwe byalwa xo hlabywe  
 seruiwa. Lona leina la boxolo  
 le na le semelō molokong wa bo  
 lona. a mang maina a bitšwa  
 xore: Ke maina a dintlatla ke  
 xore: Maina a a sepelang ka  
 batho ba basitsana (mohlala sō:  
 Lesoxana mohlomong le ka tšwa  
 bokxatla la tla la tšwa (nyala)  
 Kxarebe mono Bapedi mohlomong  
 ele Morwedi wa Schwati ka  
 moraxo re mošitsana yo a nyetšwe  
 ale bokxatla a ka ba le ngwana  
 wa mošitrane yo a ka ratang xo  
 xo reela leina la tataxwe ari:  
 Ke Schwati. ka x e batho re tšeba  
 ina la Schwati ele la Bapedi re  
 re thoma xo le tšabexa xo le kwa  
 Bokxatla re re: a leina le le tšwa ka

mo bokxatta phetolo e tla re:  
 Ke la Nhatla; ke xore; le tšile  
 ka mositsana fa bokxatta.

a mang maina a bitšwa a  
 metlae. Byale ka mokhalabye  
 šo leina la nnete la xaxwe  
 ke Apetlabetle mokhalabye yo  
 o be a rata byalwa ka kudu  
 ka xona o be a fee are xe a  
 thabile are: ke nna Mokxopu  
 wa byalwa tataxo memarinyane  
 ka mehla xe a nwell byala o  
 phela a bollela ona mantšhi a  
 a xore ke nna Mokxopu wa byalwa  
 ka xona le batho ba thoma xo  
 tlwaela xo mmitsša xore: Mokxopu  
 ka moraxo ba bantšhi batho ba  
 ba sa mo tsebeng xabotse ba  
 mmitsša mokxopu byale ka xa-  
 nke ke leina la xaxwe la borolo  
 xa se leina la metlae, ka xo bitšwa  
 ke bontšhi bya batho, xo tšilo ka

xe nke ke leina-lexolo la xaxwe  
 ka xona le bana ba ba reetiwenq  
 yena mokxalabyê yo ke bo mokxopu  
 ka xo tuma xa leina le la  
 metlae le bile le kokobeditšê  
 maina-ina a mokxalabye yo

maina a byana le a metlae  
 xa a lotwe a kana a lahlwa  
 neng le neng. Leina le le lotwang  
 ke la boxolo lone le tla lotwa  
 xore bana baxaxo le ditloxolo  
 ba fele ba le tseba ba le veila.  
 Leina xa le veelwa ngwana xa  
 le kxethwe eupyâ le ya ka xo  
 lebana ka xe motho mang le mang  
 mo llokong labo ana le ba a  
 lebanexo nabo ngwana e moxolo  
 o tla lebana le ba boxolo mo  
 llokong e monyane a lebana le  
 ba ba nyane mo llokong. ngwana  
 e monyane o tla veelwa ba benyane le  
 llokong la batwadi bohle tate le mmê

Leina xa le ka nêlwa ka Phosô  
 ba barolo ba leloko ba lemoxa moraxo  
 xore xa la reelwa ka tšbanyo e botse  
 le a reollwa xo reive le le lebanexo  
 theollô e e tšanyaka dihlatsê le  
 ngaka xore e lešê ngwana yo sehlere  
 se bitšwanq Bolebatšâ xore ngwana  
 yo a le bale leina le la xo reollwa.  
 Leina xa le laolwe xa le nyakelwe  
 sehlere xa le nêlwa.

Xona le mohuta o mong wa:  
 maina a a tumišekaxo xaxolo mo  
 xo banna le basadi. Maina ao  
 a bitšwa Dirêtô

	<u>Rêtô tšâ Banna!</u>		<u>Rêtô, tšâ Basadi</u>
1	Diqwato	<sup>6</sup> Hlabirwa	<sup>5</sup> Moxottadi
2	Phoxole	<sup>7</sup> Morwaŋsi	<sup>2</sup> Pheladi
3	Kanyane	<sup>8</sup> Xobêtsê	<sup>10</sup> Moreteadi
4	Nape	<sup>9</sup> Mamorei	<sup>11</sup> Moxašadi
5	Bauka	<sup>12</sup> Mmabyi	<sup>12</sup> Sebutsi
	Dimo	<sup>13</sup> Marumu	<sup>13</sup> na-readi
7	Phaahle	<sup>14</sup> Malope	<sup>14</sup> Šatadi

End.  
 809